

FICHA DE CURSO					
Título	La especialización lingüística: lenguas para fines específicos				
Código	0564103	Créditos ECTS	5	Idioma	Español
Carácter obligatorio			Carácter optativo		X
Requisitos previos					
No existen					
Recomendaciones					
COORDINADOR DEL CURSO					
Nombre			Correo electrónico		
Ana Isabel Rodríguez-Piñero Alcalá			isabel.rodriguez@uca.es		
PROFESORES					
Nombre				Categoría/Institución	
Ana Isabel Rodríguez-Piñero Alcalá				PCD - Universidad de Cádiz	
M ^a Luisa Carrió Pastor (invitada)				TU – Universidad Politécnica de Valencia	
María García Antuña (invitada)				PCD – CIESE-Fundación Comillas	
COMPETENCIAS					
Identificador	Competencia			Tipo	
CB7	Aplicar los conocimientos adquiridos y la capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio			Básica	
CB10	Poseer las habilidades de aprendizaje que permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo			Básica	
CG1	Comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos usando la terminología y las técnicas comunes a las ciencias sociales y humanísticas			General	
CG4	Evaluar críticamente la bibliografía consultada y encuadrarla en una perspectiva teórica			General	
CG5	Identificar problemas y temas de investigación y evaluar su relevancia.			General	
CG10	Relacionar el conocimiento en lenguas modernas con otras áreas y disciplinas			General	
CE6	Adquirir conocimientos avanzados sobre técnicas utilizadas en distintas aplicaciones de las lenguas para fines específicos			Específica	
CT1	Capacidad de análisis y síntesis			Transversal	
CT2	Capacidad de organización y planificación			Transversal	
CT3	Comunicación oral y escrita en la lengua propia			Transversal	
CT6	Capacidad de tratamiento y gestión de la información			Transversal	
CT7	Resolución de problemas			Transversal	
CT8	Toma de decisiones			Transversal	

CT9	Saber trabajar en equipo	Transversal
CT10	Saber trabajar en un equipo de carácter interdisciplinar	Transversal
CT14	Razonamiento crítico	Transversal
CT16	Compromiso ético	Transversal
CT17	Aprendizaje autónomo	Transversal
CT19	Creatividad	Transversal
CT23	Motivación por la calidad	Transversal

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Identificador	Resultado de aprendizaje
R1	Identificar los diferentes conceptos lingüísticos subyacentes al lenguaje de especialidad.
R2	Conocer el tratamiento de las lenguas para fines específicos en ámbitos profesionales.
R3	Conocer la organización del proceso de enseñanza de lenguas extranjeras con fines profesionales y académicos.

ACTIVIDADES FORMATIVAS

Actividad	Competencias
Clases teórico-prácticas	CB7, CB10, CG1, CG4, CG5, CG10, CE6, CT1, CT2, CT6, CT7, CT14, CT16, CT23
Trabajo autónomo del alumno	CT1, CT2, CT3, CT6, CT7, CT8, CT9, CT10, CT14, CT16, CT17, CT19, CT23
Actividades evaluativas	CB7, CB10, CG1, CG4, CG5, CG10, CE6, CT1, CT2, CT3, CT6, CT7, CT8, CT9, CT10, CT14, CT16, CT17, CT19, CT23

EVALUACIÓN

Sistema	Valor porcentual
Participación en todas las modalidades de clase, presenciales y virtuales, y en todas las actividades propuestas	30%
Actividades presenciales y no presenciales	30%
Memoria descriptiva del curso	40%

DESCRIPCIÓN DE LOS CONTENIDOS

Contenido	Competencias relacionadas	Resultados de aprendizajes relacionados
1. Lenguajes y lenguas para fines específicos: problemática terminológica. 1.1. Terminología al uso 1.2. Las lenguas de especialidad 1.3. Las lenguas de especialidad y las lenguas para fines específicos	CB7, CB10, CG1, CG4, CG5, CG10, CE6, CT1, CT2, CT6, CT7, CT14, CT16, CT23	R1
2. Fines específicos: criterios y delimitación. 2.1. Origen y evolución de las LFE	CB7, CB10, CG1, CG4, CG5,	R1

2.2. Clasificaciones 2.3. Las lenguas académicas 2.4. Las lenguas profesionales	CG10, CE6, CT1, CT2, CT6, CT7, CT14, CT16, CT23	
3. Variación en la comunicación especializada. 3.1. La variación especializada como variación independiente. 3.2. Variación en la variación especializada.	CB7, CB10, CG1, CG4, CG5, CG10, CE6, CT1, CT2, CT3, CT6, CT7, CT8, CT9, CT10, CT14, CT16, CT17, CT19, CT23	R1, R2
4. Lenguajes especializados y traducción. 4.1. Textos y documentos especializados. 4.2. Los vocabularios especializados para la traducción. 4.3. Los corpus de lenguajes especializados.	CB7, CB10, CG1, CG4, CG5, CG10, CE6, CT1, CT2, CT3, CT6, CT7, CT8, CT9, CT10, CT14, CT16, CT17, CT19, CT23	R2
5. El proceso de enseñanza-aprendizaje de lenguas para fines profesionales y académicos. 5.1. La enseñanza de L2/LE con fines genéricos y para fines específicos. 5.2. La organización del proceso. 5.3. Métodos y técnicas de trabajo.	CB7, CB10, CG1, CG4, CG5, CG10, CE6, CT1, CT2, CT3, CT6, CT7, CT8, CT9, CT10, CT14, CT16, CT17, CT19, CT23	R3

BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

- AGUIRRE BELTRÁN, B. (2004): "La enseñanza del español con fines profesionales", Sánchez Lobato, J. e I. Santos Gargallo, (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid: SGEL, 1107-1302.
- AGUIRRE BELTRÁN, B. (2012): *Aprendizaje y enseñanza del español con fines específicos*, Madrid: SGEL.
- ALCARAZ VARÓ, E., MATEO MARTÍNEZ, J. y YUS RAMOS, F. (eds.) (2007): *Las lenguas profesionales y académicas*, Barcelona: Ariel.
- CABRÉ, M^a T. (2004): "¿Lenguajes especializados o lenguajes para propósitos específicos?", van Hoof, A. (dir.), *Textos y discursos de especialidad: el español de los negocios*. *Revista Foro Hispánico*, 26, 19-34.
- CABRÉ, M^a T. y GÓMEZ DE ENTERRÍA, J. (2006): *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*, Madrid: Gredos.
- CARRIÓ PASTOR, M^a L. (2007-2008): "La variación del lenguaje de especialidad en los artículos científicos", *Pragmalingüística*, 15-15, 71-83.
- CARRIÓ PASTOR, M. L. y R. MUÑIZ, R. (2012): "Lexical variations in business e-mails written by non-native speakers of English", *LSP Journal*, 3-1, pp. 1-15.



- CARRIÓ PASTOR, M. L. (2013). A contrastive study of the variation of sentence connectors in academic English. *Journal of English for Academic Purposes*, 12-3, 192-202.
- CARRIÓ PASTOR, M. L. y R. MUÑIZ, R. (2013): "Variation of English business e-mails in Asian countries", *Ibérica*, special issue, 26, pp. 55-76.
- DUDLEY-EVANS, T. y ST. JOHN, M. J. (1998): *Development in English for Specific Purposes. A multi-disciplinary approach*, Cambridge: Cambridge University Press.
- FLOWERDEW, J. y PEACOCK, M. (eds.) (2001): *Research Perspectives on English for Academic Purposes*, Cambridge: Cambridge University Press.
- GARCÍA, J. y FUENTES, M^a T. (eds.): *Texto, terminología y traducción*. Salamanca: Ediciones Almar.
- GARCÍA ANTUÑA, M. (2011): *La variación especializada: Caracterización terminológica del léxico específico de la piel*. Tesis doctoral, Universidad de Cádiz.
- GÓMEZ DE ENTERRÍA, J. (2006): "Últimos enfoques en la enseñanza-aprendizaje del español con fines profesionales", Cestero Mancera, A. M^a (ed.), *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera: desarrollos recientes*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, 47-60.
- GÓMEZ DE ENTERRÍA, J. (2009): *El español lengua de especialidad: enseñanza y aprendizaje*, Madrid: Arco/Libros.
- HUTCHINSON, T. y WATERS, A. (1987): *English for Specific Purposes: A Learning-centred Approach*, Cambridge: Cambridge University Press.
- PASTOR CESTEROS, S. (2006): "La enseñanza del español como lengua vehicular en contextos académicos", *MarcoELE*, 2. Disponible *online* en www.marcoele.com/num/2/index.html.
- RODRÍGUEZ-PIÑERO ALCALÁ, A. I. (2013): "La enseñanza de las lenguas profesionales y académicas", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 53, en prensa.
- RODRÍGUEZ-PIÑERO ALCALÁ, A. I. y GARCÍA ANTUÑA, M. (2009): "Lenguas de especialidad y lenguas para fines específicos: precisiones conceptuales y terminológicas e implicaciones didácticas", A. Vera e I. Martínez (eds.), *El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*, Volumen II, Comillas: Fundación Comillas y ASELE, pp. 907-932. URL: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0907.pdf.
- RODRÍGUEZ-PIÑERO ALCALÁ, A. I. y GARCÍA ANTUÑA, M. (2012): "Specialised communication and language teaching for specific purposes", B. Eizaga (ed.), *Studies in Linguistics and Cognition*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 249-274.
- VÁZQUEZ, G. E. (2004): "La enseñanza de español con fines académicos", J. Sánchez Lobato e I. Santos Gargallo (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores*, Madrid: SGEL, pp. 1129-1147.

VELÁZQUEZ-BELLOT, A. (2004): "Metodología teórica del proceso de elaboración de un Diseño Curricular para la enseñanza de las lenguas con fines específicos", *RedELE. Revista Electrónica de Didáctica / Español como Lengua Extranjera*, 2. Disponible *online* en www.mec.es/redele/index.shtml.

WIDDOWSON, H. G. (1983): *Learning purpose and language use*, Oxford: Oxford University Press.